

臘鼓頻催話年宵

本來梅花也是春供名花之一，但我們廣東人，以梅花作爲年花，這是不多見的。這大概是因爲，梅花在冬末春初，香氣清幽，不似桃花的濃烈，也不似牡丹的富麗，所以，廣東人，多喜梅花。今年，梅花上市，雖比往年，稍遲，但數量不少，因爲新到貨，所以，價格，倒比往年，便宜。

水仙，也是年花之一，但我們廣東人，多喜水仙，這是不多見的。這大概是因爲，水仙在冬末春初，香氣清幽，不似桃花的濃烈，也不似牡丹的富麗，所以，廣東人，多喜水仙。今年，水仙上市，雖比往年，稍遲，但數量不少，因爲新到貨，所以，價格，倒比往年，便宜。

水仙，也是年花之一，但我們廣東人，多喜水仙，這是不多見的。這大概是因爲，水仙在冬末春初，香氣清幽，不似桃花的濃烈，也不似牡丹的富麗，所以，廣東人，多喜水仙。今年，水仙上市，雖比往年，稍遲，但數量不少，因爲新到貨，所以，價格，倒比往年，便宜。

水仙，也是年花之一，但我們廣東人，多喜水仙，這是不多見的。這大概是因爲，水仙在冬末春初，香氣清幽，不似桃花的濃烈，也不似牡丹的富麗，所以，廣東人，多喜水仙。今年，水仙上市，雖比往年，稍遲，但數量不少，因爲新到貨，所以，價格，倒比往年，便宜。

水仙，也是年花之一，但我們廣東人，多喜水仙，這是不多見的。這大概是因爲，水仙在冬末春初，香氣清幽，不似桃花的濃烈，也不似牡丹的富麗，所以，廣東人，多喜水仙。今年，水仙上市，雖比往年，稍遲，但數量不少，因爲新到貨，所以，價格，倒比往年，便宜。

水仙，也是年花之一，但我們廣東人，多喜水仙，這是不多見的。這大概是因爲，水仙在冬末春初，香氣清幽，不似桃花的濃烈，也不似牡丹的富麗，所以，廣東人，多喜水仙。今年，水仙上市，雖比往年，稍遲，但數量不少，因爲新到貨，所以，價格，倒比往年，便宜。

水仙，也是年花之一，但我們廣東人，多喜水仙，這是不多見的。這大概是因爲，水仙在冬末春初，香氣清幽，不似桃花的濃烈，也不似牡丹的富麗，所以，廣東人，多喜水仙。今年，水仙上市，雖比往年，稍遲，但數量不少，因爲新到貨，所以，價格，倒比往年，便宜。

水仙，也是年花之一，但我們廣東人，多喜水仙，這是不多見的。這大概是因爲，水仙在冬末春初，香氣清幽，不似桃花的濃烈，也不似牡丹的富麗，所以，廣東人，多喜水仙。今年，水仙上市，雖比往年，稍遲，但數量不少，因爲新到貨，所以，價格，倒比往年，便宜。

水仙，也是年花之一，但我們廣東人，多喜水仙，這是不多見的。這大概是因爲，水仙在冬末春初，香氣清幽，不似桃花的濃烈，也不似牡丹的富麗，所以，廣東人，多喜水仙。今年，水仙上市，雖比往年，稍遲，但數量不少，因爲新到貨，所以，價格，倒比往年，便宜。

水仙，也是年花之一，但我們廣東人，多喜水仙，這是不多見的。這大概是因爲，水仙在冬末春初，香氣清幽，不似桃花的濃烈，也不似牡丹的富麗，所以，廣東人，多喜水仙。今年，水仙上市，雖比往年，稍遲，但數量不少，因爲新到貨，所以，價格，倒比往年，便宜。

水仙，也是年花之一，但我們廣東人，多喜水仙，這是不多見的。這大概是因爲，水仙在冬末春初，香氣清幽，不似桃花的濃烈，也不似牡丹的富麗，所以，廣東人，多喜水仙。今年，水仙上市，雖比往年，稍遲，但數量不少，因爲新到貨，所以，價格，倒比往年，便宜。

水仙，也是年花之一，但我們廣東人，多喜水仙，這是不多見的。這大概是因爲，水仙在冬末春初，香氣清幽，不似桃花的濃烈，也不似牡丹的富麗，所以，廣東人，多喜水仙。今年，水仙上市，雖比往年，稍遲，但數量不少，因爲新到貨，所以，價格，倒比往年，便宜。

水仙，也是年花之一，但我們廣東人，多喜水仙，這是不多見的。這大概是因爲，水仙在冬末春初，香氣清幽，不似桃花的濃烈，也不似牡丹的富麗，所以，廣東人，多喜水仙。今年，水仙上市，雖比往年，稍遲，但數量不少，因爲新到貨，所以，價格，倒比往年，便宜。

水仙，也是年花之一，但我們廣東人，多喜水仙，這是不多見的。這大概是因爲，水仙在冬末春初，香氣清幽，不似桃花的濃烈，也不似牡丹的富麗，所以，廣東人，多喜水仙。今年，水仙上市，雖比往年，稍遲，但數量不少，因爲新到貨，所以，價格，倒比往年，便宜。

水仙，也是年花之一，但我們廣東人，多喜水仙，這是不多見的。這大概是因爲，水仙在冬末春初，香氣清幽，不似桃花的濃烈，也不似牡丹的富麗，所以，廣東人，多喜水仙。今年，水仙上市，雖比往年，稍遲，但數量不少，因爲新到貨，所以，價格，倒比往年，便宜。

雲埠達權社 登記通告

爲通告事：本社經於去年來，因我男女社員，有因業務轉移，或因遷居，或因其他原因，致致通訊困難，或致脫離，故特於本週，舉行通訊登記，凡我男女社員，如有通訊困難，或致脫離，請於本週，向本社，辦理登記，以便，重新，通訊，此佈。

(日期)：可向大漢公報本社，辦理登記。

李耀輝 報告登記

(時間)：可向大漢公報本社，辦理登記。

李耀輝 報告登記

(地點)：可向大漢公報本社，辦理登記。

李耀輝 報告登記

桃園 HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C.

廚師：上等
調味：正宗
地方：推廣
招呼：當面
大廳：小酌
隨時：應命
價格：低廉
歡迎：光顧

684-3743

華民社在二月十二號(禮拜日)因無院期故此停映一天

預告：二月十九號(禮拜日)放映

新片預告「星島姊妹花」式月廿六日放映

青春艷麗，芳容奪目。歌后鍾麗容。凡觀衆文所。薛淑儀家聲。玉女陳麗華。八婆星笑英及南北伶星拍檔合演

鋪花信貞龔

KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

電話：733-5304

用同鋪花與話電址地社民華

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務

竭誠服務僑胞

港九均設有分行

歡迎函詢妥辦

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

雲埠達權社徵收年費啟事

爲通告事：關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨，首次會議議決。由本年元月一日起至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並定廖華帝、陳季瀛、二君爲徵收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀輝收便妥。此佈。

社長：陳文彬
書記：李耀輝

中華民國五十六年二月一日

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST. MU 4-1377

△什貨生意出賣
七千元。另點貨。每月舖租
壹百八十元。長批約。每月
生意約六千元。

吳國華辦事處啟

總統輪海上旅行 最舒適

本公司備有豪華輪船，備有華貴客房，常川來往香港及金山，備有華貴客房，常川來往香港及金山，備有華貴客房，常川來往香港及金山。

總代理：QUON ON COMPANY LTD.
428 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU 1-1028

道亨銀行 Dao Heng Bank Ltd. Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存款，匯款，及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸君惠顧，無任歡迎。

總經理：董仲偉 謹啟
經理：伍錦芬 謹啟

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

—李文—
【式】

▲對中國大陸的侵界

大家知道的，而且永遠不會忘記的，我們是怎樣喪失外蒙的，外蒙並非獨立，外蒙民衆並沒有作此想，但蘇聯用此作藉口，奪取了中蒙的土庫外蒙，攪各國外交承認，拖著外蒙親蘇派所組織的政府入聯合國，自以爲一切都安排得很好。

港澳客輪進出亦受阻

(澳門訊) 昨廿六日下午三時過後，十艘中英炮艦炮艇，環繞着澳門，由星沙灣回台仔外至新口岸及內港一帶，來往遡巡，且有多次貼近火船頭銜，卑利刺馬忌士街岸行駛，引動不少人在該處岸邊觀看，圍觀在岸上之船舶學生，且有高聲叫喊「大海航行靠舵手」之類，炮艇上之共軍也用播音筒讀出一毛澤東語錄「各炮艇至入黑後始離岸邊，向口外駛去。」

該批遊艇貼近岸邊行駛時，適有四名外籍遊客，其中一人爲外國電報公司攝影記者，行經火船頭街十一號碼頭附近時，看見其艇經過，乃就地拍攝，被白餘人圍攔，將相機引開，取出菲林擲到海裏，據說，當時曾有人搖電話到商船公司報警。各國國際花車比賽中，香港以一輛命

驚心之餘，早已乘搭小艇旅遊車離去。據說，該批遊客昨日下午乘水電船來澳，二時許登岸時，適遇有兩內司司

與日本、泰國、愛爾蘭、墨西哥及加拿大、大馬國花車爭妍，結果奪獲頭名。香港花車長四十五尺，以鮮花砌成

瑞龍，噴塔以及陶林景緻，極富東方色

亦遭途人
喝止叫打，
在騷擾中乘
車離去，此

各地
通訊

彩，全部費用雖達美金一萬元，但香港
旅遊協會估計將獲千百倍的貳傳價值。

火神光顧三元宮

若僅自身也難保

批遊客三時許在駁橋區渡船街口出現，欲拍攝新橋冰室樓上之工架造船工外景，被一藝工友喝止，攝影記者曾一度將衫袋擲到地上，追索也自身難保了。

（香港訊）午香港號稱爲郊遊勝地之沙田「西林」附近神光顯一間小型廟宇二三元，廟宇建築全毀，菩薩當然

據說大時許，駐法法國領事用長途電話到此他有關方面，查詢一名法國記者來澳拍攝電視資料是否安全，未見回音。

這一場火警雖然並不十分兇猛，但却引起了相當嚴重的混亂，由於西林與大埔道為路之間，隔了一條鐵路軌道，救火車輛不能直達，此，當消防局的

港，是否被扣留，有關方面答覆絕對安全云。

下午六時許，各炮艇在澳門沿岸行駛之際，德星客輪由澳門碼頭開出，至千多尺，漲水工作受到若干阻碍，而且影響到公路與鐵路交通一度受阻，有救火車多輛紛紛開到時，只能停於距離火場數百呎之遙的公路，待駁下喉良遠

南先行碼頭附近，一艘炮艇由右側駛前，橫越德星輪船頭而過，德星輪因此緩駛數分鐘後，始繼續前行，佛山客輪也因此而延緩數分鐘開出。

十三分鐘。

以磚建成的金字頂兩層建築物，供奉天宮，地宮及水宮之神，故名三宮，西林

香港花車在美獲冠軍

（香港訊）本年元月二日，美國加州南部帕沙甸市舉行玫瑰會景大巡遊，參加者甚多，墨西哥及美國各市的觀衆，踴躍參加。

星期假日，更有水車馬龍之盛，遊人絡繹數以千百計，在通過內林的小路時，兩旁開設了不下幾十間食物館子，專賣

常，昨天適爲星期日，因此遊人照例擁擠，一聲火警，有人走避，但也有人乘機撈火看熱鬧，使到秩序混亂。

火警經過大約半小時左右始被救熄，不過，三元宮已被夷爲平地，起火原因尚未獲得確實的報告，但據說是洩電燃及了神台上的香燭寶鼎引起者，三元宮由一個名叫梁強的廟祝公管理，起火時廟祝公剛巧外出，以致引起這場慘劇，自身難保的災禍。

屍體駕車見者心驚

(港訊) 上月廿八日，香港灣仔
峽道，發生一宗屍體開車事件，一輛行
駛中突然無人控制之藍色小房車，駛至
灣仔峽十二號附近時，該處為一小山坡
直落斜坡發覺下，司機立為墮有司

機，惟該司機已俯首於車舵下，情勢甚爲驚險，結果該私家車因無人控制，車頭撞埋山邊，車則反彈而停於馬路中心，由於阻塞來往車輛，適遇一歐籍男子，

駕車駛至，目覩此險狀，立即下車上前窺望，發現司機人已有異狀，後警方人員到場將之拖下，撫之遍身冰冷，原來該司機早已死於司機位內，死者身穿飛

內竄盧振洪，廿六歲，後田黑箱車移送驗房，查死者身體虛弱，茲次暴斃，疑係心臟病暴發所致。

物質掛帥下舊中國

照空和尚一生傳奇

上海是冒險家的樂園

照空是最奇怪的一名

（奮訊）台北「自立晚報」一九六五年十一月二十一日發表一段「照空和尚」的故事，照空和尚是英國人，三十年前他在「舊中國」的上海，曾發過大

(照亨和尙在英國犯案而潛逃)離開英國後，到荷蘭混了一陣子，沒有苗頭，便去美國，到處冒險，仍無何成就，當其山貧水盡之際，而他在英國做的

超
WONG
文會
稅
Accounting
Service
號舖街
in St.
4, B C
7561
依期不動

黃炳
BING C V
專門商業中西
及填報入
Business Acc
& Income Tax
地址 四四四
444 - Mal
Vancouver
電話 682
按月上門服務

會國
街
n. 6, B.C.
8
跌打全科
男婦兒科
主治

中 雄 醫 林
定 東 街
aklin St., Va
: 254-461

鳳金
喜市
2042 Fran
電話
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

利僑貿易行 華高雲

LEKIU IMPORTING CO. LTD

phones: MU3-7451 MU5-8950

256 E. Pender St Vancouver 4. B.C.

慶祝舊曆新年
大批運到
台灣大柑
甜蔗
各式糖菓
全盒利試封

BLACK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住宅電話 876-0811
Frank Chang 張豐元



▲近唐人埠住屋一壹街東壹三五三號新土牆古外
牆。新油漆一睡房。土庫另有壹睡房。業主急
賣。開價壹萬二千五百元。
▲柏文樓。東區十街組四年新。年收租萬二千元
取價八萬二千元。現銀二萬五千即可交易。
▲靚住宅。近新活活公司山比街。五睡房。土庫
另有睡房。街角五十呎狹。取價壹萬九千九百
元。利息六厘認真抵買。
▲北蘇里區吉地一六十呎乘二百卅七尺。取價祇
二萬五千五百五十元。
▲萬錦沙實業一東區旺街街角。每月生意七千元
取價叁萬元另點貨。
▲商業樓數幢一價自叁萬五千元至六萬二千元。
歡迎詢問。
▲本公司專營以房換屋或換柏文實業樓等皆可▼

分行街續公司託信大加拿大

 CANADA TRUST
HUON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

茲啓者：
本公司於即日起實行將定期存款即公債券利息增高：

壹年 二年 四年 或五年

三年
6¹/₄% 6%

閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。

營業時間：
星期 三 四 五 日 上 午 九 時 半 至 下 午 五 時
星期 一 與 五 日 上 午 九 時 半 至 下 午 六 時

經理 哈利斯 副經理 李煥康

本行專辦各國馳
 名製造廠利器。如
 德國及丹人摩刀
 刀肉刀。樹仔摩刺
 刀。絞磨刀。刀仔。美
 國的手打磨刀。俾
 市。鐵線剪。英國
 1111 刀付。法國
 磨刀等利器。各樣
 齊備。價平貨美。
 荷胎光面。額外歡
 迎。

一開張館備胎注意
 常有各款盤碗玻
 璃杯。渣刀。叉，
 廚房用具等發行
 又丹人摩刀樣太多
 目錄附備索即奉
 實昭立德司理啓

明和鐵行
 Ming Wo Hardware Co.
 23 Pender St. East
 Vancouver 4 B.C.
 新電話 683-7268

HERDER
 SOLINGEN-GERMANY

種
 鋒利光刀桑刀兩
 中國樣茶刀全鋼
 另有德國市必摩

又辦到德國
 丹人摩中國
 樣茶刀全鋼
 製成非常鋒
 利耐用每張



庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
 180 R. Pender St.,
 Vancouver 4, B.C.
 Tel. MU 4-7931

本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌·人參精·
 ▲有刺激中腦心臟和脈管的作用
 ▲有促進新陳代謝及增強器官的作用
 ▲有刺激內分泌物抗進的作用
 ▲有對大腸神經中樞及延髓起大作用

全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」
 （凍蝦烹飪法 中英對照）函索即奉

永隆公司
WING LUNG CO.
342 E. PENDEE ST. VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1732

新到上市

大鯪魚 大倉魚 大紅三
大風蟾 大交魚 大崇魚
大生魚 獅頭魚
合時水貨：茨菇，青皮蕉
大幫本土瓜菜 肉品
精製燒味臘味牛肉干

發行

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多獲三分之一。

儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇。閣下可買入無限期儲蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。

保 證 安 全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提贖。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

加拿大國旗
大批到步
四尺半長二尺三寸濶
適合僑商號禮堂及戶外懸掛
八寸長四寸濶旗仔
適合懸掛禮堂及汽車收音機天線
五角宮燈
五鳳金壽字七彩電宮燈
金質壽字七彩電宮燈
每盒十盞裝飾華麗
適合裝飾屋內，禮堂，餐館酒吧
特價優待批發
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
電話 683-1724

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
司公託信衛門金

鑒衛出規了，已更購買金門衛信託公司儲蓄保證券，
在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司
得較大利益。各項存款均有四息。保証汝得本首最高利
息。本公司為華商售唯一自辦之信託公司，諸君在本公司
有款，不特即得厚息，且保證汝得華商最高利息，可寫
保紙之存單，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：
壹年六厘又八分之一，貳年六厘又八分之壹，叁年六厘又
四分之壹，四至六厘又八分之三，五年至十年八厘半。

辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時

本公司在片打街與福海街角

電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎南

本公司現設香港滙兌

川漢聲川

格言
劉念翁云，爭忿最難忍，
若忍得過去，却有許多受
用，不能忍而數患禍，所
謂一慚之不忍，而終身慚
也，苟念及此，忿心自息。

俗風晚歲

這幾天，人們道左相逢，每值互問問候！「已採辦了年貨沒？」「不錯，在此時此地，急急急忙要「採」年的，不就是爲了採辦年貨嗎？」

儘管人們大天嚷着商場不景，市民消費力弱而不肯買食品，紛紛上市了，像煎堆啦，茶泡啦，瓜子啦，糖果啦，

妙，大概灶君亦是食酒食錢之流，他因食酒食錢，就不能不管人家消災，何況得了「利」是他還另分一份呢

有一個傳說說：「神農時，設有司火的官，稱爲「火官」，他死了以後，就成爲灶神，及有一個傳說說：黃帝製灶，後人就尊黃帝爲灶神，再有一個傳說，灶神姓蘇名叫司利，他的妻子姓王，還有一個傳說：灶神是個女的，更有一個傳說說：灶神是玉皇大帝派駐老百姓家中的一家神。

這些傳說，一般都爲人所知，但最

灶君傳說

文咸東
華街那
：「花市
是紳商
不惜紆
泥的花
夜三四
，顧
可不知

糖，湯圓，類的物品來經祀會，希望他多說好話，少說壞話，有一首祭灶詩說他：「莫向玉皇言善惡，勸君多食臘牙易（食旁）」指的就是這個意思。

除了這些帶有迷信色彩的傳說之外，在河北和山東兩省，還流傳說河北省的傳說不知是那朝那代，有一位京中大臣，被皇上派到河北省去做州官，他到任後三天，即規定每城老百姓都請他吃下一天上等酒席起初他只一個人去吃後來帶了夫人和下游連同獵狗，一起去吃把老百姓吃得叫苦連天，這件事傳遍了一個

奉和霞舉樓主（牛朝盛）

是歸來
一句最
放進鍋內，
大巴掌」的耳朵里，他就殺了一頭豬，
遊水鰲光膽鼓作催來早，但今君，白
頭將老，著從東魯詩書好，李杜清風，
送翠香凝道。
信青春駐留，大名長保，一竿成，
日同華皓，立玉山，劉龍頭食少，耳邊

中國英雄傳

飛附魏勝、戚繼文、李顯忠。然兀朮不能狼狽逃遁，自金人不敢再渡江，於是韓康復飛上奏健康是要害之地，應速固守。同時仍須增兵守淮，拱護腹，萬宗益爲贊成，至此岳飛飛名了，在兀朮退中，飛在鎮安時。（在今南京市西北）截擊，亦獲勝。

時廣寇盜爲亂，飛以三千敗其衆，會張俊兵到，斷其退路，殺降，馮俊見岳飛衆，皆也。

元朮還師北土後，進兵陝
張浚軍戰於富平（今陝西省

四，

大拿加 高平

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE

7E Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-9743

大幫運到

五磅庄切粒竹筴
五磅庄成個竹筴
五磅庄切片馬蹄
五磅庄成個馬蹄
五磅庄什錦菜絲
唐山發菜綠豆
瓦盅五加皮
瓦盅玫瑰露
請飲 各式藥酒

加拿大 中國旅行社 總辦事處

China Travel Service Ltd
Cable Address Telephone
CHINATRA 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業
務，代申請辦理入國及簽證
，手續簡單，快捷妥當，歡
迎僑胞駕臨詢問。

經理：周衛賢敬啓
李惠榮

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫唐山
水貨登市

白肉芙蓉
沙坪粉葛
桂林馬蹄
大枝蓮藕
沙田大柚
板李仔
紅辛仔

紅色補丸 每盒五元 的實驗名

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣

可能幫助身體強壯，可能幫助身體氣虛
血弱，可能減少腰痛，骨痛，可能減少
夜尿，試驗生能服十日，用者可能見效，
減小病痛，減少夜尿，身體感覺強壯
然後買家的來信云：此丸有益老年，服之
可能減少病痛，便能延年益壽，此丸可
能有益身體也。

鹿尾把補丸 試驗庄十元 一料式十元

補血，可能幫助身體強壯，用過方知功效。

消毒丸 每罇三元

此丸可能滅小濕骨痛，瘰癧痔症，腳腫。

皮膚止癢膏 每盒二元

能解決小兒皮膚腐粒癢瘡，各種瘰癧爛腳，大人亦合用。

CHUNG KWO YORK HONG

154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

承接各式灰泥工程

承接土木裝修工程

修改時代廚房，及其他等木工。

電話：黃榮標八七四，五六六八

美味新鮮

Small Wholesaler

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數証件，以代替失業保險號數。而此種新號數証件，應永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（Plastic）製成若干份，可免起損或遺失，翻製不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報謹有此等優良，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名証件上。廿分鐘內，原物立即交還。今時利便關係起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠郵費，隨能照速証件付來，即日可以發交付回。）

T.P.Y. Travel Service
77 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

本社代理加美及世界各國之飛機鐵路、輪船、汽車等聯運票，如中國各地區：台灣、香港、澳門等，均有聯繫，有關出入過境手續代為申辦，若有委託旅遊業務歡迎詢問。

地址：片打街東七十一號 電話：333-5555

旅行佳音

太平洋旅行社 林國良 啓

華區溫大拿加
利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙
麻糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
(近維多利亞街半個街口)

BAMBOO TERRACE
 155 E. PENDER ST.
 VANCOUVER 4, B. C.
 特設外賣部
 著名食譜
 大筵小酌
 餚菜豐美
 專車送上
 三元五毛以上交易
 電話 683-1935

國信公
NATION EMPORIUM LTD.
R. Pender, St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 4-2244

新到大宗
美國新綠豆

免費送餐時間：下午四時至上午六時

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號
穩定藥業有一十年
Wilson Cheng 4521-246

加 爾 泰 興 有 限 公 司
TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

華僑 大拿加

元發棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

282 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

訂電話 682-6574 682-6575

唐山水貨
白肉菱菇
青皮大蕪
大沙田柚
揀手蓮藕
大肉南光
鮮靚馬蹄
紅芽芋仔
檳榔芋仔
大幫登市

新到

白肉茨菇
 蓮藕馬蹄
 新黃花全
 八寶羅漢齋
 青皮大蔗
 芋仔粉葛
 去頭三牙
 大幫上市

代理：詒厥齋各色藥酒

電話 MU 4-1754

紀經漢黃

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦 中西契約文件



神雕俠侶

金庸著

(一九一)

第十七回 萬斤巨石

石碑轉動，露出這道門來，此處乃道路，楊過亦已全不認識，小龍女領着他，在黑暗中轉去，到了婆婆婆園中。

她點亮燭火，將楊過的衣服打攔一個包裏，將日已的一對金絲手套也包在裏面，楊過呆呆的望着她，奇道：「姑姑，你幹甚麼？」小龍女不答，又將兩大瓶玉蜂漿放在包中，楊過問道：「姑姑，咱們離開道古墓了，是麼？」小龍女道：「你好好吧，我知道你是好孩子，你待我很好吧，」楊過大驚，問道：「姑姑你呢？」小龍女道：「我立過誓，是終身不出此墓的，」楊過見她止色而言，語氣十分鄭重，決不容許自己反駁，當下不敢多說，但此事太過重大，終於又鼓起勇氣道：「姑姑，你不去，我也去，我陪着你，」

小龍女道：「我師姊守在墓口，逼我交出玉女心經，我功夫遠不如她，定非鬥她不過，是不是？」楊過道：「是。」小龍女道：「咱們留着糧食，我看勉強也只得吃二十來天，再吃些蜂漿甚好，最多支持一月，月之後，那怎麼辦？」楊過呆了一日，道：「咱們強硬去，雖然打不贏，師伯，却也未必不能逃命，」小龍女搖頭道：「你若知道你師伯的功夫，也就知咱們決不能逃命，那時不但要慘受折磨，而且死時苦不堪言，」

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vanconver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

館相影鰲伯
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

HUGO C. ORRE
曉哥 柯氏
水曜煖汽

廠麵東廣
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

NOTARY PUBLIC 溫公
Gordon W. Cumyow 日設
501 Main St 陸人
遺
片標

囑 及辦理各國文件
代理實業買賣



井桃銀行二樓街夾
打街舖由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

楊過道：「若是如此，我一個人更是
 艱以逃出。」

小龍女搖頭道：「不！我及邀韓
 相門，一路引韓入古墓深處，你就可
 乘機逃出，出夫之後，搬開墓左的大
 石，找出裏面的機括，就有四塊萬斤
 巨石落下，永遠封住了墓門，」

楊過愈聽愈驚，道：「一姑姑，你
 知道機括，自己能出來；是不是？」

小龍女搖頭道：「不是，當年全真教
 的創教祖師王重陽嘗口活死人墓之時
 ，自知是反戾金主的大逆，金主定欲
 得之而甘心，是以刻意經營，安置下
 環環兩塊萬斤巨石，待得敵人大盛，自
 己寡不敵衆之際，就放下巨石，閉墓
 而終。那是寧死不屈的意圖。豈知這
 老道在墓中潛修，武功實太高，十
 餘年中，曾派了數十名高手來襲他
 ，每一個都被他擒住關在墓中，竟無
 一人能夠逃脫，後來金主暴斃，繼位

皇是箇个知原委。

譯稿及稿
 文件契約
 中西電信
 Chinese Publicity Bureau Ltd
 中華出版社譯件部
 9 E. Hastings St. Vancouver B.C.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
國街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

總代理 永衍

KUO KONG SIK CO
27 DUNDAS ST. E. VANCOUVER B.C.
國 公 司 先 絲 髮
電話 MB 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女
裝服褲及水松
簾宮燈家具線
飾貨庫在國有
廉便面商即寄

精造
各款小衫褲仔
女衫褲用衣襪
女衫褲衣唐襪
每箱在茶巾旅
床布枕套毛巾
牌大童貨款

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254 2621
李榮電話 255 3814

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B.C.
第三號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮 榮 臘 味 製 造 廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.

450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.

電話 254-3153 式五四 會登五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號舖街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
 Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
 各式名車貨車
 VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
 FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
 VOLVO, JEEP.



館有雜誌
 或電話與
 本人洽商
 H. Harry Teusz
 TR 9-8211
 住宅電話
 TR 9-8289

華人經紀也望開看
 年。本公司服務各式卡
 車。華友光顧。請與
 道有接洽。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

地址：片打東街壹〇二號
電話：MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大謙小酌
價廉味好

雲埠洪門體育會啓

雲埠洪門體育會
擴充技擊班招生

啟者：本會現為擴充體育，發揚少林技擊，特將前經，恢復武藝運動，現特聘請祖國名師袁龍圖師傅，到來教授，十八般武器，固然齊全，另又教授舞獅，其中更有獅子戲球，拳腿踢出，鐵紙扇，長凳鐵掃管，醉酒梅花拳，柔氣手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至三十歲以內者皆歡迎入學。

本會地點：片拉街東一一六號。
報名處：本體育會 簡氏事務所

雲高華搜煙通公司
 上作妥當。價錢誠實。隨時電話。快
 命。
 Vancouver Chimney Service,
 684-2937

關伯明
承接裝修土木工
新電話 RE 8-3422

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，電報自動電訊收報極快，另加本大新聞報、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約月。

本報價目表

（普通埠送到）	每月電元六毫	每季四元八角	半年九元六毫	全年十九元二毫
（臺灣郵寄）	每月電元七毫五	每季五元二毫五	半年廿壹元	全年三十九元二毫
（加屬郵寄）	每月電元七毫五	每季五元壹毫	半年廿壹元	全年三十九元二毫

（與優各國）照臺灣郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出報，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計率還存餘報費）

HAZELWOOD HOTEL					
344 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.					
電話 MU 3-9552					
可租	房間百二	長住暫居	新裝電暖	暖氣熱水	時代房舍
來往便利	招呼週到	床褥清潔	日夜供應	以應烹任	上落更便
租賃隨時	租賃便宜	價錢相宜			
司理	朱旺	朱子波			

新亞旅館
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-2064

出入利便	房舍通爽
床褥清潔	暖氣熱水
日夜供電	招呼週到
餽贈光顧	格外歡迎

司理 葉法明 啟
周國沐



專家 驗眼 鏡眼較兼

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg
年十三歲國校
Florida Optical Co. Ltd
118 Hastings St. W.
MI 1-1-8825

華埠雜誌 半月刊
 編輯全加華僑情況。登載全埠華僑勸業
 學取政情華僑待遇。每期注重商業及消息。新華僑研究英文最善媒介。諸
 君光顧。所費無幾。誠為訂。

地址 亞答街
 Name
 Address
 報費全年六元。兩角三元。
 CHINATOWN NEWS
 405 E. Market St., Singapore S. S.

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name _____

通訊處 Address _____

埠名 City _____ 區域 Zone _____

省份 Prov. _____

茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order 圓 貳圓 Cheque ☐

(注意：爲尊重法例，及以竟遺失無憑，請勿付現款。)

訂閱壹個月 ☐ 壹季 ☐ 半年 ☐ 全年 ☐ 新訂閱戶 ☐ 續訂閱戶 ☐

(或有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，便即能辦理。轉寄新址)

